



香港發生桃色兇殺案 殺人妻兒兇手跳樓

【香港訊】在充滿快報氣氛之港島，昨晚發生一宗驚人兇殺案，兇手將一婦人及幼子殺死，並將屍體拋下四樓，然後自己從四樓跳下，馬路三堆，慘狀情形，不忍目睹。案發後，即震動於半個九龍，警方四名高級外務警司率領十餘探員及十餘車趕抵現場，展開調查及搶救。是晨十時，九龍官塘徙置區J座三六〇四四樓，突有一名男子闖進，手持鋒利尖刀，向住於該處之婦人許碧蘭揮刀亂斬，因來勢突然，該婦人無法閃避，竟死於刀下，屍體支離破碎，有如「五馬分屍」。該男子以狂力斬斃該婦人後，兇性大發，並將五歲大之男孩陳愛，如擲球狀，拋下J座前面街上繼續將年僅歲半之男嬰拋於J座後樓。

中山福善總堂 新任職員揭曉

【本埠訊】中山福善總堂，昨日選舉新任職員，投票踴躍。結果選出新任職員，正主席雷容鏡，副主席李作萬，執行委員梁祖勝，李可集，雷宜可，李金韶，馮添，繆全業，李民生，李添芬，劉傑鴻，監察委員雷華耀，李幹鴻，理財員雷照南，交際雷亮明，審查員宜陳，青年科主席陳成榮，婦女科主席梁祖勝夫人，並於昨午，舉行新舊職員交代典禮。

域埠民治黨 新舊職員交代

【域訊】此間中國澳門民治黨支部，已於昨日春光明媚元月五日午後一時舉行新舊職員交代典禮。一時開始，由林福壽君司儀，行禮如儀，即由連正主席周逸經君帶領新任職員在五祖祠前宣誓就職。由連任主席陳瑞祥君致辭，隨後由主席發給委任狀。並有周伯昌，體育會長陳錦星，董事長蘇振傑等演說。事後頒發委任狀，禮成後招待各界男女黨員，更祝今年好運。

幕內色桃案殺兇 機殺起遂不婦人勾

【香港訊】最近觀賭場生動，已有關方面辦理領屍手續，其屍友慘被兇手由四樓拋下的小童傷勢已無大碍，出院後在家由其父及親友料理。不過，據說他因受驚太大，自回家來，整夜發噩夢，哭哭啼啼，精神很差，其父很為他擔憂。桃色兇殺案起因是：女死者許碧蘭，廿三歲，潮州人，住官塘徙置區X座四樓三六〇四四號，死者男童陳愛，八個月大，為許之幼子，男死者黃明，廿四歲，海豐縣公平墟人，無地址。死者之夫名陳永昌，廿四歲，海豐縣公平墟人，與男死者是遠房表兄弟。六年前，在北角香港實業公司當膠工時，因同事關係認識許。不久，即宣誓結婚，定居於青山道，後再遷在官塘徙置區村居住，許年輕貌美，夫婦恩愛非常，男死者黃明，是於一九五八年從大陸來港，在香港紗廠工作，與陳永昌雖然是遠房表親但無從通訊。一九六一年，黃明失業，青山道上遇上陳永昌，表兄弟天涯淪落，一日相逢，遂往家處暫住。在同年四月間，陳因患肺病，入醫院留醫，經過九個月療養，在他入醫院一段時間裏，許只靠織衫冷過活，黃此時，亦找到工作，時予許幫助，及至陳出院後，始知事不遂，陳向記者透露：當時的爭吵，被黃一乘虛而入，而成終身恨事。為避免事乃秘密遷居，搬往官塘徙置區X座三六〇四四號，不料兩個月前，黃又跟踪而至，向許要求借他飛遠走，被許所拒，黃遂找陳請陳仗義講理，但陳拒絕，最後，陳聽人說，如你不答應，全家會遭殃云云。

美 一批和平主義者在巴緬受阻

【本報體育記者稿】

美金舖
十金業務專賣
MEI SHING
213 MAIN ST., MU 4-6456
VANCOUVER 4, B.C.

中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
409 E. Hastings St. Vancouver B.C.

CHINESE NEW YEAR FESTIVAL TOUR
to Japan, Hong Kong & Macau
Via Northwest-Orient & Canadian Pacific Airlines

返港澳過年
笙歌處處 爆竹喧天
火樹銀花 爭奇鬥麗
WANKOW TOUR & TRAVEL SERVICE
Phone: 684-3520 258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

行易質橋利華高雲
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phoness: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
糖菓 枝干 糖美
大幫運到 歡迎光顧

乾坤大補丸
每樽百粒，可供百天用，正價美金七元五角，郵費五角，兩樽十五元。
SOMERSET VILLAGE, 80 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

國際郵購服務社
BANK OF SUN WAH, 276 LAI CHI KOD RD., KOWLOON, H. K.
282-280 LAI CHI KOD RD. MAN ON BUILDING 8 FL. F. FLAT KOWLOON, HONG KONG

Wing's Heating Ltd.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898
B. A. OIL DISTRIBUTORS
VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

國際郵購服務社
海外僑胞均鑒：本人僑居加國，十有餘年，此次由加回港，深感目前本港尚未有兩號專誠為海外僑胞服務，茲本著為我海外僑胞服務之旨，特在港開設國際郵購服務社，深蒙各界友好及社會人士之信任與支持，使本人為做好該項服務事業，信心倍增。至於我社服務內容，舉凡僑胞欲在港購買任何貨物用品，來信通知，當即代為辦理，至於貨款，可匯交香港新華銀行代收，茲由本社具保收據，以策安全，而維信用。本社現印備唱片目錄及定製洋服材料，各界僑胞來信索取，當即寄奉，不收費用，本社旨在便利僑胞，價廉物美，信用昭著，親愛海外僑胞，不妨一試，無任歡迎！
香港國際郵購服務社 經理馬石啓

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-2244
各款糖蜜薑 名茶葉
頂靚水仙花頭
海生祥揀手生晒槐枝干
生晒米枝干
中國美術的：聖誕咭
紙燈籠 紙花串
各種送禮佳品

中外賽會疊次得獎美酒
長春商業公司
華洋顧主眾皆稱許良藥
Wing's Heating Ltd. 免費為家庭用戶服務。如若暖爐機件，機能不如常。祈即電請 B. A. 煤油公司。當即派員免費代為修理。惟僅收回須要機件之價值。煤油機件概不收費。每年十三元九角五分。并特委吳如桐煤油有限公司。專為華友服務。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代為料理。為特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。(每一顧客用戶限一張)。

專家 領眼較兼 眼鏡
A. Gerard Hirschberg
年十三遠醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829



君子不失足於人，不失色於人，不失口於人。詠已之短，而護己之短，詠已之長，而忌人之長。皆其存心不厚，識量太狹耳。



北史隋高祖書紀云：「詔曰六月十三日，是朕生日，令海內為元皇帝元明皇后斷屠宰。」

生日與萬壽節

紀即擬聯云：「二萬里皇圖，伊古以來，未聞一朝一統二萬里，五十年上壽，自今而往，尚有九千九百五十年。」

觀的故事

觀如較小的蛤(虫旁)在農曆新年被廣東人視為是吉利的食品，稱為「發財大觀」。

詩話打詩鐘

那童子執筆在手，只想了「一」字，就寫出：「不住猿聲啼兩岸，但聞人語響空山。」

守歲

萬雨綿延承泰運，寒雲繚繞送殘年。後來居上當然爭，額手東皇頌十千。

答謝

荷惠新年東，久欣世誼隆。於今矜約隱，妙句說心中。

答謝

墨城思舊雨，地遠夢難真。勞逸循環耳，矚懷待一新。

答謝

答謝陳偉先生書，雷基馨。答謝陳偉先生書，雷基馨。

答謝

答謝陳偉先生書，雷基馨。答謝陳偉先生書，雷基馨。

惠謙氏 上海新中國醫學院畢業 曾任廣東省國醫館理事 喜布定東街三四一號式樓

新亞旅社 HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-9064

桃園 HO INN CHOP SUEY 79 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 粵師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當

麥者士的戲院 Majestic Theatre 20 West Hastings St. MU 3-7847 每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片

金菊園有限公司 KAM GOOK YUEN 164 Pender St. Vancouver 4, B.C. 本公司專售園口 日日生鮮豬肉

豐益茶室 250 Pender Street E. Vancouver 4, B.C. 本茶室開設以來專營 中西各款精美點心

南華麵廠 TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD. 136 Powell St. Vancouver 4, B.C. 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵

花旗麵廠 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. 五磅十孔 花旗乾麵 雲吞乾麵

萬千文化事業公司 THE UNIVERSAL COMPANY 49 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 幼童啟蒙卡片(共十組每組十幅三元半)

JOHN W. M. LOWE GENERAL CONTRACTOR 劉偉民建造公司 專建新屋 摩登樓宇 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費 電話：526-7512

I. P. Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: MU 3-3558 Agents For Orient & Pacific Lines

利煙有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 229 Keeler Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

天生堂 HING SANG HONG 1355 GRAVELY ST. E. VANCOUVER, B.C. 加拿大 雲南 興奮丸 補腦汁 羊眼膠 骨痛膠 金烏蠟 鴛鴦機 擴陽露 擴戰露

益豐茶室 250 Pender Street E. Vancouver 4, B.C. 馳名粽餅 潮州老婆餅 五彩皮蛋餅 久已馳名 馳名粽餅

南華麵廠 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

金菊園有限公司 本公司專售園口 日日生鮮豬肉 牛欄新鮮牛什 什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨真價實 發行零沽。一律優待。

豐益茶室 本茶室開設以來專營 中西各款精美點心 龍鳳禮餅各色月餅 龍鳳禮餅各色月餅 龍鳳禮餅各色月餅

南華麵廠 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

萬千文化事業公司 幼童啟蒙卡片(共十組每組十幅三元半) 最新兒童圖畫字彙書 中國文學列傳 五元 紅樓夢 五元 金瓶梅 五元 儒林外史 五元 海國圖志 五元 萬國圖志 五元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元

JOHN W. M. LOWE GENERAL CONTRACTOR 劉偉民建造公司 專建新屋 摩登樓宇 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費 電話：526-7512

利煙有限公司 各種香煙 糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 (近納街西邊半個街口)

天生堂 興奮丸 補腦汁 羊眼膠 骨痛膠 金烏蠟 鴛鴦機 擴陽露 擴戰露

益豐茶室 馳名粽餅 潮州老婆餅 五彩皮蛋餅 久已馳名 馳名粽餅

南華麵廠 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

金菊園有限公司 本公司專售園口 日日生鮮豬肉 牛欄新鮮牛什 什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨真價實 發行零沽。一律優待。

豐益茶室 本茶室開設以來專營 中西各款精美點心 龍鳳禮餅各色月餅 龍鳳禮餅各色月餅 龍鳳禮餅各色月餅

南華麵廠 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

萬千文化事業公司 幼童啟蒙卡片(共十組每組十幅三元半) 最新兒童圖畫字彙書 中國文學列傳 五元 紅樓夢 五元 金瓶梅 五元 儒林外史 五元 海國圖志 五元 萬國圖志 五元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元

JOHN W. M. LOWE GENERAL CONTRACTOR 劉偉民建造公司 專建新屋 摩登樓宇 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費 電話：526-7512

利煙有限公司 各種香煙 糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 (近納街西邊半個街口)

天生堂 興奮丸 補腦汁 羊眼膠 骨痛膠 金烏蠟 鴛鴦機 擴陽露 擴戰露

益豐茶室 馳名粽餅 潮州老婆餅 五彩皮蛋餅 久已馳名 馳名粽餅

南華麵廠 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

金菊園有限公司 本公司專售園口 日日生鮮豬肉 牛欄新鮮牛什 什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨真價實 發行零沽。一律優待。

豐益茶室 本茶室開設以來專營 中西各款精美點心 龍鳳禮餅各色月餅 龍鳳禮餅各色月餅 龍鳳禮餅各色月餅

南華麵廠 各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

萬千文化事業公司 幼童啟蒙卡片(共十組每組十幅三元半) 最新兒童圖畫字彙書 中國文學列傳 五元 紅樓夢 五元 金瓶梅 五元 儒林外史 五元 海國圖志 五元 萬國圖志 五元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元 國際間諜戰術 七元

JOHN W. M. LOWE GENERAL CONTRACTOR 劉偉民建造公司 專建新屋 摩登樓宇 材料上乘 工作滿意 大小工程 一律歡迎 估價免費 電話：526-7512

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C. 特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 備菜豐美 專車送上 三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當 免費送餐時間：下午四時至上午二時 電話 683-1935

月份故事和來歷

如所周知，一年有十二個月。在歐西的文字上，每個月份，都有一個專有名詞。為什麼人們不稱一月、二月……而要用一個個特殊的名詞呢？這是有其故事和來歷的。

JANUARY——正月，據古羅馬神話，這是一位天神的名字。歐西中古時代，人們常把七畫在門板上，頗像中國人舊時所畫的「門神」。這位天神的畫像很古怪，前後都有一張面孔。人們說他能知過去未來，每年開始，都敬拜它一番。所以，這一月可叫「年神月」。

FEBRUARY——二月，廣文意思是齊戒。西歐古代社會，在這個月內有許多宗教儀式舉行，同時也是判處死刑的日子。人們都希望這個月過得快些，所以這月不是三十天。它最初曾被訂為二月，放在歲尾，後來，羅馬法官把它移於年神月之後。

MARCH——三月，這是羅馬神話中戰神和風暴的名字。陽春三月，天氣回暖，古代諸侯大公，開始出兵。現在，英語中，這個字也作「進軍」解。

APRIL——四月，原意是「打開」；萬物在這時開始發育化生。

MAY——五月，在拉丁文中，意即「生長」。所以歐西人常稱這個月份為「五月」。現在英國鄉村還有五月姑娘的風俗。

JUNE——六月，拉丁文的意思是「青春」。

JULY——這原是舊西歷的五月，羅馬的統治者儒勒·凱撒大將，因為在這個月出世，他當時採納了謀士索普兒尼的意見，把這個月份，定為他本人的紀念月「JULY」字，是由他的小名轉變過來的。

AUGUST——八月，這月是凱撒大將的紀念月。凱撒大將死後不久，他的兒子奧古斯都，把這月定為他的紀念月。但八月只有三十天，不足以表示帝王的尊嚴，同時，古羅馬人的風俗，認為偶數是不吉的，所以，他從不祥的二月裏挪來一天，使這個月也成為三十一天的一月。

SEPTEMBER——九月，拉丁文「SEPT」這個字，本來是「七」。事實上，當初這也是七月。但因為上面給兩個帝王多加了兩個月，它只好被推為九月了。照原先的歷法，凡單月是九月，偶月是十月，九月應有三十一天才對，但因為七、八已連續是九月，它就不得不被打成偶月，變為小月，以與偶月相稱。

OCTOBER——十月，在拉丁文為「八」。

NOVEMBER——NOTO在拉丁文原為「九」。

DECEMBER——原為「十」。這三個月，名稱和實際不符，完全是由於上述的理由，遷空在七、八月中，插進了兩個「帝王月」，所以被推後了。

△提前說明
男：「我們星期六去看賽車好嗎？」
女：「好是好的，不過到時你不能說酒店只有一個房間呀！」
男：「啊！我知道了。」
△只看一半
「中獎男子對職員說：『售票員問：『先生，我可以享受五折優待嗎？』』
售票員：『可以的，但要符合本院的規定，你有證件嗎？』
中獎男子：『沒有，可是我買得一隻眼睛。』
售票員：『哦……』

綜合版

先長壽
促進長壽的問題，各專家意見不一。據大多數醫生的見解，除非患有某種疾病，飲酒適量，並不能影響壽命。但狂飲無度，在大多情形之下是可以促進壽的。

析剖因成
學會月刊的意見，除吸煙過度外，吸煙不會影響壽命。但有些醫生却對此見解不贊同，有的則認為這問題尚待研究。

(八) 體育生活
據專家們對於一般大學畢業生所作的研究，那些在學校時常過運動員的，他們的死亡率，在中

歡迎投稿
本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。——編者——

哀謝
不孝超文侍奉無狀，痛經先祖考諱字時就林公府君于民國五十二年十二月廿四日下午五時病終于聖約瑟醫院享壽八十歲。不孝超文等遠居祖國弗克親奔喪禮禮成服蒙沙維爾安會與林英勳伯等助理喪事經於同月廿日下午奉時假歸時蒙安會各會員及各兄弟等親朋好友蒞臨弔唁並蒙贈送高禮隆情厚存均感謹此哀謝。

未亡人 蔣氏泣血
承重孫 超文泣血
承重孫 恕不稱呼
沙維爾安會 僑安會會員同儀
十四元九毛二仙 花圈一車
林榮賞合家花圈一

△代東
本支部謹訂於中華民國五十三年元月八號午時舉行成立第四十四週年喬遷第十週年紀念典禮敬請諸君蒞臨光臨

同日午時五時在本黨部演具薄酌恭請
中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社支社暨洪門各級團體叔父昆仲姊妹姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
穩寧民治黨支部全人敬約

CHINESE FREEMASONS, 2800-33RD ST. AERONAV, B.C.

恭祝各位，新年發達萬事如意。
本公司同時
特將貨物降價，由元月六日起平沽十五天。
壹百五十件上等西裝衣料，每套特價
六十九元五毛
另有最上等西裝衣料，一律八五折。
散料絨褲，每條特價十六元五毛。
喜士定街西二十三號 陳乾公司啓

△代東
詹正月十九日(星期日)下午一時為本總會舉行第三十九週年紀念慶典
謹具潔老同日下午五時在設新華酒樓樓樓歡慶
同州支部 男女老少屆時踴躍助慶不勝感荷
同州支部 雲埠同州總會同人敬約
KONG CHOW ASSN, 513 GERRARD ST. VANCOUVER 4, B.C.
中華民國五十三年元月六日

大吹特播 則吾豈敢
精製飽餅 捨我其誰
粥粉麵 鑊氣勝
秘書查路 同立正
B. C. ROYAL BAKERY 81 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. 電話: 411-1393

穩當旅館出讓
本館位於市區卡利利街。地點適中。交通便利。裝修新穎。地方闊大。高尚雅潔。舖後有大停車場。用具齊全。生意一向發達。現因店主病後精神欠佳。生意出讓。連實業亦好。如有合意者。請直接來本館洽商或函商。
亞省卡利利街四號 穩當旅館啓
127-8th Ave. S. E. Calgary, Alta.

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
電話: 253-2611 683-1724

本館備有專辦喪事。經驗豐富。招待週到。全部免費。棺木地段。及車馬費。祇收廉價。三百三十元。
歡迎賜顧。隨時應命。本館主人和打氏。華人代理。簡建年。

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant: Mr. H. Con

八厘利息收入
介紹華友發財路。
請投資本公司。
本公司專營首期抵押樓宇業務。保證穩固。可享受年息八厘。分四季分派。有樓業契據註明投資者姓名。在政府註冊。本公司有後備金另存在滿地可信託公司為保證。華友投資可安心無憂。享受厚利。歡迎與本公司華人代理余世昌君接洽。或由電話與本公司詢問。當樂意派員與君解答一切投資辦法。務另滿意。請剪此告門寄來。本公司免費寄上計劃書一份。請列明地址。
中英文函件均安

士多令 太平洋抵押股份有限公司
Sterling Pacific Mortgage Corporation Ltd.
591 Burrard St., Vancouver 1, B.C. 電話: 682-6635
Mr. John Chung Yee 余世昌華人代理

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到
雙水仙花頭
鮮紅紐城蝦肉
枝干糖薑
大沙田柚
沙坪粉葛
檳榔芋仔
大二牙

恭賀新禧
美國 鄺瑞普鞠躬

代理 人壽 燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程

周永職
JACK W. CHOW REALTY LTD.
辦事處電話: MU 3-7601
Vancouver 4, B.C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.

Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 Yew D. Lee 李達堯 Jack W. Chow 周永職
夜間電話: FA 5-1301 FA 1-1443 MU 3-7601

本經理部與全體職工。對各友好與顧客。歷年惠顧感佩。殊為感。願此恭祝新春宏福康樂。於一九六四年。我們願繼續為各位。更誠懇服務。我們邀請各位。認購我們乃是有意服務精神。有才幹的。對於實業與生意買賣。及火燭。人壽。汽車的保險。我們均能予以最完善的保障。且廉價。所有諮詢由樂意答覆。
請來領取一九六四年新日曆。
有關各項實業買賣。請與葉榮俊。李達堯。周永職洽商。有關各項燕梳。請與周永職洽商。

火燭。盜竊。抗劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。
本館係專辦實業工會會員。經常有本市內外各區房屋買賣。生意新盤出售。價錢有平有貴。特點各有不同。倘能有任何需要。請隨時與本館接洽。
mortgages, real estate, auto-home, fire-life insurance
"Service with Ability"

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等。此三分行設在打街夾維多利亞街，喜市定夾亞細亞街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
Over 1260 branches to serve you

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等。此三分行設在打街夾維多利亞街，喜市定夾亞細亞街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
Over 1260 branches to serve you

望在利勝員海華輪希 議抗體集員海西聞又

【專訊】希臘輪船公司因受外海海員威脅一案，聞經參加維先生與周律師，代表交涉結果如下：一、該公司經打電報返總公司請示，傳總公司已回電決定開除該為首滋事之三個外海海員，且並派代表會同船主執行此項命令。二、該輪船之船主、大伙食師、總管等四個高級外海海員，因內海海員工作態度負責，均同情華籍海員方面，該大伙食師或與華籍海員同進退。三、現該等華籍海員事件未完全解決之前，聞已有關方面暫時安定他等船務。四、昨華籍海員會返船每人支借十元為臨時費用。又傳全體外海海員對船公司決定開除三海員事不滿，亦準備辭職抗議，若成事實，則會一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

中華總會館昨舉行 新舊職員交代禮誌

【專訊】全加中華總會館，於昨(星期六)日，在該總會禮堂，舉行新舊職員交代典禮，由委員李王傑，主持典禮秩序，行禮如儀後，由常務委員西屏，宣布交代意旨，並報告一年來工作概況，以次，黃孔卓報告一年來文書工作，財政主任李道全報告一年來文書工作，黃國運報告經核數目及銀行存款總結，即由監察委員薛士杰，將印信授與新任常務委員馬騰接收。隨即常務委員馬騰，林西屏，伍澤濂，次第發揮新歡，大意是希望今年能做到一元運動。

黃江夏總堂初選職員

【專訊】本埠黃江夏總堂，昨(二)日舉行初選本年度職員，午八時開票，歐票黃慎余，唱票謝文，生元。記票恭禧，景仁，春生，祝齡，文甫，忠傳，世德，俊傳，煥屏等。結果選出祝齡，文甫，謝文，生元，謝文，生元，孔卓，俊傳，大成，會賢，子文，樹舉，昭立，鼎南，光漢，少波，仕洲，春生，啓業，錦成，碩邦，國連，和德，世

雲埠僑商水頭充足 請購水券贈港親友

【專訊】本埠五百四十號舖，英四城營業有限公司，現正發行「水券」贈送親友。該公司董事長陳煥輝先生，於記者招待會席上稱：「首批產品已於聖誕前夕付船運出，早之香港，該產品名謂「亞滋亞加」(採名來源於世界最高山峯山泉之名稱：ALPINE AQUA)加國由泉，清冽味甘，由於經過化學方式製成，故水存入罐頭內，永不變質，無論放在何種溫度內，亦可保持原本之水質。因此該產品用途甚為廣泛，並可用為配製兒飲料之用云。



聖方濟學校開學 周神父教授藉民

【專訊】本埠聖方濟學校由幼雅園起至第八班全英文小學定於正月七日開學，請各界留意。至於成人英語日夜班亦同於該日上課，教授除英文之各科外，更多設一班，專為教授民部所發之「籍必讀」冊。由周若海神父主持，以三個月，凡入籍而需「籍必讀」冊者，請向該班，參加學習。

福利工作人才缺乏

【多利訊】在片士佐治之一名政府福利工作者，在忍無可忍之下向省政府提出抗議，認為省政府未能大量訓練社會福利工作人才，致令現有人員，即便盡力而為，亦無能給予需要救助者以適當之服務。

鄭忠穩翁仙逝 定期出殯歸土

【專訊】老翁鄭忠穩字協聲，恩平石潭村人氏，不幸於本月四日晨二時病終正寢，積壽七十有二歲，定於本月九號星期四下午一時在丹李維街暗市黨儀館舉行出殯禮，安葬於科市蘭埔場云。

公司銷費項目 今年嚴密檢查

【奧太瓦訊】財政部及資源部三日表示，一九六四年政府將嚴格檢查公司之稅項報告書中之消費項目，以便在此方面能獲得較多之資源。

女找換員被搶手袋

【專訊】瑪麗，尤勿夫夫人，為位於跑馬街三百廿八號之祖超娛樂場之輔警找換員，昨日剛離該場之時，即為一人將她手袋奪去，損失四百元。

竹林園聖誕晚會追記

【專訊】聖誕佳節時，本埠竹林園酒家全體職工舉行了一個盛大歡樂晚會，藉茲慶祝，會場由總務黃傑祥君領導佈置，鮮花品色紙宮燈，襯着麗麗光芒的聖誕樹，增加雅麗氣氛。時屆八點，嘉賓入席，用分後，晚會開始，由黃傑祥君主持，主席黃潤偉先生致詞，詞意鏗鏘，旨趣純樸，工巧，互助合作，並藉「友誼」為主題，繼由曾祥君答謝。計是日到會嘉賓有：美國舍路奇偉夫婦，黃潤偉夫婦，岑兆及夫人，黃玉蓮，葉利香黃鳳珍諸女士，及簡蘭安，趙汝禮，林山青，李耀垣，鄭炎才，許清輝，呂頌韶，林倫，周基賦，李耀輝，關華標諸先生。戶口演唱者有：鄭炎才，黃清輝，李耀垣，林時青，馬民，黃祥合奏「樂樂昇平」。黃潤偉三兄弟唱「祝新禧」。鄭國成兄弟唱「聖誕歌」。黃潤，黃玉蓮，唱「情無及恨歌」。岑兆英唱「胡奎賀賀人頭」。李耀輝唱「跨風飛龍」。隨着派送兒童聖誕玩具，會中午夜。

華新書局

男女之間上下册 二元七角
蘭蘭影 鄭慧著 一元八角
寸草心 幻影著 一元八角
女兒心 王香著 二元一元
進出黑門 後人著 二元一元
秘密文件 後人著 二元一元
七月山城 吳麗婉著 二元一元
眼淚 黃谷柳著 一元六角
第二次大戰最高機密 江元五
特級秘密情報員 江元五
上海間諜 集集業問 九角
下海間諜 集集業問 九角
三集最後勝利 集集業問 九角
修辭學 朱光潛著 七角五分
如何根治痔瘡 姚香雄 七角五分
如何自療胃病 姚香雄 五角五分
如何戰勝神經衰弱 姚香雄 五角五分
國語時代名歌 五百首式式三五
1963 粵曲之韻 一元三角五分
Yeh Yeh Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, B.C.

實事實業燕梳有限公司

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾國華 AL 3-9686 許杏欽 TR 6-5272 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE. 4-2219 伍澤濂

一元回復 萬象維新
本公司荷蒙 各界僑胞惠臨光顧 毋任感激 際茲履端 伊始 恭賀 春釐並祝 各位康樂事業成就

實事實業燕梳有限公司 敬賀

院戲雲達

【社影電光聲】

- 一月(元旦)：二日
- 一月三、四、五日：首次放映
- 二月：三、四、五、六、日：首次放映
- 二月：三、四、五、六、日：首次放映
- 二月：三、四、五、六、日：首次放映

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver, B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C.

行銀路大拿加

最近 加赤在港找換 五式八寸 美赤在港找換 五式八寸 今日香港匯價 每百壹十九元一毫

遣眷屬來加定船位法

本公司為利便僑眷由香港來加，歡迎申請人在加交款。本公司通知香港分行代留船位。待給船票。指定搭客乘有定期之總統輪來加。快捷妥當。經濟位分大。八人，六人，四人，及二人房。行李免費。額至五百磅。船期便目表函索即奉。

B. C. Collateral Ltd.

77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉 留候壹年秘密交易

謝健文 傢私電器

1685 Nanaimo St., AL 3-3043 Vancouver 6, B.C. TR 6-3102

廉價出售各國名廠傢私電器 請來參觀 1964年 ROY 公司出品

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE, 75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 5-9743

雙蓮 水仙花頭 芬香